

aimez, *K'iao-p'o-lo* (Gopala) ; en troisième lieu, vous tuerez votre principal ministre qui est votre soutien et votre conseiller ; en quatrième lieu, vous tuerez votre ministre en second ; en cinquième lieu, vous tuerez votre éléphant qui peut parcourir trois mille *li* en un jour ; en sixième lieu, vous tuerez votre chameau qui peut parcourir trois mille *li* en un jour ; en septième lieu, vous tuerez votre excellent cheval ; en huitième lieu, vous tuerez le chauve *Kia-tchan-yen* (1). Dans sept jours, quand vous aurez mis à mort ces huit sortes d'êtres, vous rassemblerez tout leur sang et vous marcherez dedans ; ainsi vous pourrez anéantir les calamités. » Quand le roi eut entendu ces paroles, il donna son assentiment parce qu'il tenait fort à sa propre vie.

Revenu dans son palais, il s'abandonna à sa douleur et à sa tristesse. Sa femme lui ayant demandé quelle en était la cause, le roi lui exposa tout ce que nous avons dit plus haut au sujet des huit rêves néfastes et de ce que les brahmanes avaient déclaré nécessaire pour détourner sur d'autres le mauvais effet de ces rêves. A ce récit, son épouse lui dit : « Si on peut faire ainsi que votre personne, ô roi, reste sauve, il n'y a pas lieu de se chagriner ; comment l'humble personne de votre servante vaudrait-elle la peine qu'on en parle ? » Elle dit ensuite au roi : « Dans sept jours, je reviendrai pour mourir. Mais, permettez-moi, pendant les six jours précédents de me rendre auprès du vénérable *Kia-tchan-yen* pour y observer le jeûne et y écouter la Loi. — Cela ne se peut pas, répondit le roi ; si vous allez vers lui, vous lui direz peut-être ce qui en est, et, quand il sera informé, il pourrait m'abandonner en s'en allant au loin. » Cependant, comme son épouse le priait avec instances, le roi ne put pas lui refuser ce qu'elle demandait et il l'autorisa à partir.

(1) Par erreur, le texte écrit ici *Kia-tchan-f'an* au lieu de *Kia-tchan-yen*.